



CHAPITRE 183

CHAPTER 183

Loi changeant le nom de Joseph André
Maurice Boutet en celui de Joseph
André Maurice Gravel

An Act to change the name of Joseph
André Maurice Boutet to that of Joseph
André Maurice Gravel

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préam-
bule.

ATTENDU que Joseph André Maurice Boutet, étudiant, de Charlesbourg Est, district de Québec, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né à Québec, au décès de sa mère, le 28 novembre 1932 et a été baptisé le 29 novembre 1932;

Qu'il est le fils légitime de Joseph Adélard Arthur Boutet, en son vivant de la cité de Québec, plombier-électricien, et de Marie Louise Adélia Lucienne Labrecque, son épouse, tous deux maintenant décédés;

Que depuis la mort de sa mère il a été accueilli dans la famille de Georges Gravel, menuisier, à l'emploi du ministère provincial de l'agriculture, à Québec, et de Marie Louise Lédia Délima Boutet, son épouse, tante paternelle du pétitionnaire, lesquels l'ont traité comme leur propre fils, et ont pourvu à sa subsistance et à son éducation;

Que, depuis sa naissance, le pétitionnaire a toujours vécu au foyer desdits Georges Gravel et Marie Louise Lédia Délima Boutet et considéré comme un de leurs enfants, portant le nom de Joseph André Maurice Gravel;

Que le fait par le pétitionnaire de porter un nom qui ne correspond pas à son acte de naissance lui cause de graves inconvénients;

Qu'aux fins d'obvier à de tels inconvénients dans ses affaires personnelles et de

WHEREAS Joseph André Maurice Boutet, student, of Charlesbourg East, district of Quebec, has, by his petition, represented:

That he was born in Quebec, on the day of the death of his mother, on the 28th of November, 1932, and was baptized on the 29th of November, 1932;

That he is the legitimate son of Joseph Adélard Arthur Boutet, in his lifetime of the city of Quebec, plumber and electrician, and of Marie Louise Adélia Lucienne Labrecque, his wife, both now deceased;

That since his mother's death he has been received into the family of Georges Gravel, carpenter, employed at Quebec, by the provincial Department of Agriculture, and Marie Louise Lédia Délima Boutet, his wife, the petitioner's aunt on his father's side, who have both treated him as their own son and have provided for his sustenance and education;

That the petitioner, ever since his birth, has always lived in the home of the said Georges Gravel and Marie Louise Lédia Délima Boutet and has been regarded as one of their children, bearing the name of Joseph André Maurice Gravel;

That the bearing by the petitioner of a name that does not correspond to his act of birth causes him serious inconvenience;

That in order to obviate such inconveniences in his personal and family

famille, le pétitionnaire désire changer son nom en celui de Joseph André Maurice Gravel qu'il porte présentement et que lesdits Georges Gravel et Marie Louise Lédia Délina Boutet sont en tous points favorables à un tel changement; et

Attendu que ledit pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accorder sa pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

affairs, the petitioner wishes to change his name to that of Joseph André Maurice Gravel which he now bears, and the said Georges Gravel and Marie Louise Lédia Délina Boutet are entirely in agreement with such change; and

Whereas the said petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes, and it is expedient to grant his petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom
changé.

1. Le nom de Joseph André Maurice Boutet est par la présente loi changé en celui de Joseph André Maurice Gravel, et il sera désormais connu et désigné sous ce dernier nom.

1. The name of Joseph André Maurice Boutet is hereby changed to that of Joseph André Maurice Gravel, and he shall henceforth be known and designated by the latter name. Name changed.

Effet de
ce chan-
gement.

2. Ledit Joseph André Maurice Boutet pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages et bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom.

2. The said Joseph André Maurice Boutet may hereafter claim, exercise and possess all advantages, benefits, rights and titles to which, without such change of name, he would have been entitled. Effect of change.

Idem.

3. Tous les contrats, conventions, ententes et testaments auxquels il a été partie, sous l'un ou l'autre nom, lui profiteront et seront censés avoir été conclus par lui sous les nom et désignation de Joseph André Maurice Gravel.

3. All contracts, covenants, agree- Idem.
ments and wills entered into by him, under either name, shall avail to him and shall be deemed to have been entered into by him under the name and designation of Joseph André Maurice Gravel.

Idem.

4. Tous les legs ou dons qui, par testament, acte de donation, police d'assurances ou autrement, auront été faits en sa faveur, sous l'un ou l'autre nom, lui profiteront sous son nouveau nom.

4. All legacies or gifts made in his Idem.
favour by will, deed of gift, insurance policies or otherwise, under either name, shall avail to him under his new name.

Idem.

5. Sous le nom de Joseph André Maurice Gravel, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage tous les biens mobiliers et immobiliers et les droits de toute nature ou de toute espèce quelconque, qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage aussi complètement et dans la même mesure que si son nom n'avait pas été changé par la présente loi.

5. Under the name of Joseph André Idem.
Maurice Gravel, he may recover, have, hold, possess or inherit all moveable or immovable property and rights of every nature or kind whatsoever which he may now or hereafter have, hold, possess or inherit as completely and to the same extent as if his name had not been changed by this act.

Idem.

6. Toutes les obligations contractées par ledit Joseph André Maurice Gravel

6. All obligations contracted by the Idem.
said Joseph André Maurice Gravel under

sous l'un ou l'autre nom seront exigibles de lui sous son nouveau nom.

either name shall be exigible against him under his new name.

Procès,
etc.

7. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ou procès pendant devant une cour de cette province et auquel Joseph André Maurice Boutet peut être partie et l'exécution en jugement pourra procéder contre lui comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

7. This act shall not interrupt any suit or process pending before any court of this province to which Joseph André Maurice Boutet may be a party and execution of judgment may be proceeded to against him as if this act had not been passed. Suits, etc.

Héritiers.

8. Tous les droits et privilèges en général de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut conférer audit Joseph André Maurice Gravel bénéficieront à ses héritiers.

8. All rights and privileges generally of every nature and kind which may be conferred upon the said Joseph André Maurice Gravel by this act shall benefit his heirs. Heirs.

Registre
modifié.

9. Le registre de l'état civil contenant l'inscription de l'acte de naissance de Joseph André Maurice Boutet devra être modifié pour donner effet à la présente loi en déposant entre les mains du depositaire du registre de l'état civil concerné, une copie certifiée de la présente loi.

9. The register of civil status in which the act of birth of Joseph André Maurice Boutet is entered shall be amended to give effect to this act by depositing in the hands of the depositary of the register of civil status concerned a certified copy of this act. Register amended.

Droits
successo-
raux.

10. La présente loi n'a pas pour effet de modifier les droits de succession qui seraient payables à la province si la présente loi n'avait pas été adoptée.

10. This act shall not have the effect of amending the succession duties which would be payable to the Province if this act had not been passed. Succession duties.

Entrée en
vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

11. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.